



INF

IAEA-INF/CIRC/431
21 February 1994

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: SPANISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

ДОГОВОР О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ

Заявление Чили по случаю ее присоединения к числу Договаривающихся сторон Договора Тлателолко

Прилагаемый текст заявления, сделанного Послом Карлосом Порталесом Сифуэнтесом, Генеральным директором по внешней политике Министерства внешних сношений Чили, в ходе VIII специальной сессии Генеральной конференции Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПНАЛ) по случаю присоединения Чили к числу Договаривающихся сторон Договора Тлателолко, распространяется для информации всех государств - членов Агентства по просьбе заместителя Постоянного представителя Чили.

94-00594
94R00594.97

VIII СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОПАНАЛ

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСЛА КАРЛОСА ПОРГАЛЕСА СИФУЭНТЕСА,
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКЕ,
ПО СЛУЧАЮ ПРИСОЕДИНЕНИЯ ЧИЛИ К ЧИСЛУ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ДОГОВОРА ТЛАТЕЛОЛКО
(Мехико, 18 января 1994 года)**

Мне оказана честь возглавлять первую делегацию Чили, участвующую в заседании этой Генеральной конференции, после принятого моей страной решения стать полноправной Договаривающейся стороной Договора Тлателолко и членом Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке (ОПАНАЛ).

Это событие имеет для Чили особую важность. Поэтому я имею честь передать уважаемым делегатам, участвующим в данном заседании, Секретариату ОПАНАЛ и в особенности делегации правительства Мексики, депозитария данного международного документа, сердечные и братские пожелания Его Превосходительства Президента Чилийской Республики г-на Патрисио Эйльвина Асокара.

Хотел бы напомнить, что Чили с самого начала была тесно связана с созданием системы Тлателолко, свидетельством чему является совместное заявление глав государств Боливии, Бразилии, Мексики, Эквадора и Чили, Декларация которых об объявлении Латинской Америки безъядерной зоной от 29 апреля 1963 года была поддержана Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 1911 (XVIII). Подписав и ратифицировав текст Договора, мы взяли на себя обязательство содействовать достижению его целей и воздерживаться от участия в каких-либо актах, противоречащих его задачам. Тем не менее Чили все же должна была и далее продемонстрировать свою политическую волю, с тем чтобы стать полноправным членом системы. Этот шаг был сделан, когда мы торжественно сдали на хранение декларацию об отказе от требований, изложенных в пункте 1 статьи 28, которые еще не были выполнены, и кроме этого ратифицировали все поправки, принятые до сегодняшнего дня на совещаниях подписавших договор сторон.

Реформа 1992 года представляет собой конкретный пример того, что может быть достигнуто в регионе, если проявляется общая политическая воля, более творческое отношение и явное желание принять новый подход и достичь дальнейшего прогресса. Эта совместная инициатива является реакцией на усилия, принятые за последние 25 лет государствами - участниками Договора Тлателолко

и сменявшимися друг друга Генеральными секретарями ОПАНАЛ, направленные на завершение создания первой в мире населенной зоны, свободной от ядерного оружия. В этой связи мне хотелось бы выделить роль, которую сыграла Мексика в качестве государства-депозитария.

Предложение, адресованное президентом Эйлвином главам государств Аргентины и Бразилии приложить совместные усилия в целях полного осуществления Договора Тлателолко и реализации его "зоны применения", без сомнения, явилось началом одной из наиболее важных дипломатических инициатив, в которых Чили участвовала в течение последних нескольких лет. Это отражает желание Чили принимать активное участие как на региональном, так и на международном уровнях в мероприятиях по созданию и совершенствованию структур и документов, способствующих укреплению международной безопасности.

Предприняв эти конкретные шаги, правительство Чили стремилось подчеркнуть, что оно полностью отвергает распространение оружия массового уничтожения, а также продемонстрировать свою твердую решимость внести значительный вклад в претворение этого курса в жизнь. В свете новых задач, возникших в результате развития международных событий, мы начали предпринимать шаги, с тем чтобы серьезно оценить свои обязательства в отношении обеспечения безопасности и тщательно проанализировать возможности содействия делу разоружения.

Мы стремимся принять новый подход в своих усилиях, направленных на то, чтобы внести эффективный и творческий вклад в дело создания истинной системы безопасности, и мы готовы взять на себя новые обязательства в этой области. Они включают другие инициативы, направленные на предотвращение распространения оружия массового уничтожения, в частности, Декларацию Мендосы, подписание Конвенции по химическому оружию, совершенствование Конвенции по биологическому оружию 1972 года и снятие оговорки, которую Чили сохраняла с 1975 года в отношении Женевского протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых и других подобных газов и бактериологических средств.

Поэтому мы хотели бы, чтобы Чили постепенно и естественным образом включилась в работу основных форумов, занимающихся этой проблемой. Именно поэтому мы содействовали проведению региональной конференции по мерам укрепления доверия и безопасности и предложили провести у себя следующую региональную сессию Генеральной конференции ОПАНАЛ.

Мы надеемся, что наш регион станет районом мира и взаимного доверия, где исчезнут неопределенности и восторжествует дух понимания. Тот неоспоримый факт, что Латинская Америка в настоящее время является одним

из самых мирных регионов в мире, дает нам новую надежду на то, что наш вклад в дело мира и безопасности необходим и уместен. Это заставляет нас продолжать идти вперед, возлагая на себя новые обязательства и совершенствуя существующие документы.

Последние события на международной арене ставят важные задачи в области укрепления безопасности в мире. С одной стороны, имеет место значительный прогресс, достигнутый в результате заключения Договоров СНВ-1 и СНВ-2, принятия Конвенции по химическому оружию, объявлений односторонних мораториев на ядерные испытания, совершенствования систем контроля за военной технологией и технологией двойного использования, развития инспекционных возможностей Международного агентства по атомной энергии и создания Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Все они представляют собой достижения исторического значения в плане широты охвата. С другой стороны, создаются также новые системы безопасности, имеющие различную степень эффективности и предлагающие пути нахождения согласованных решений по урегулированию региональных конфликтов.

Еще многое предстоит сделать в других областях: по-прежнему существуют угрозы распространения оружия массового уничтожения, и в рамках растущей взаимозависимости наука и технология, открывая перспективные пути к дальнейшему прогрессу, вместе с тем, что парадоксально, облегчают также доступ к новым методам уничтожения. Чили убеждена, что сегодня, более чем когда-либо, необходимо принять всеобъемлющий и комплексный подход в отношении проблемы оружия массового уничтожения на основе заключения сбалансированных и недискриминационных многосторонних соглашений. Всеобъемлющий характер таких соглашений должен содействовать объединению всех действующих лиц на международной арене в рамках действительно универсальных соглашений, которые служили бы факторами сдерживания, но не препятствовали доступу к полномасштабному развитию передовых технологий двойного использования исключительно в мирных целях. Этими принципами следует руководствоваться в процессе совершенствования других соглашений по разоружению в области оружия массового уничтожения на региональном и глобальном уровнях. Следует отметить, что Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении устанавливает нормы, аналогичные тем, которые зафиксированы в Договоре Тлателолко, но с дополнительными положениями, соответствующими конкретному характеру данной проблематики. Чили придает особое значение концепции "инспекций по запросу", которая теперь впервые зафиксирована в международном договоре, и мы также содействуем ее прогрессивному развитию в Международном агентстве по атомной энергии.

Г-н Председатель,

Реформирование режима контроля в рамках Договора Тлателолко создало дифференцированную, комплексную и сбалансированную структуру, которая начинается с предоставления сторонами отчетов и получает свое развитие в требованиях о специальных отчетах. Если удовлетворительная реакция отсутствует, за этими отчетами следует запрос на проведение специальной инспекции, за осуществление которой отвечает Международное агентство по атомной энергии и которая должна проводиться в соответствии со статьей 12 Договора Тлателолко. Посредством этих инспекций МАГАТЭ должно осуществлять проверку соблюдения всего объема обязательств, принятых Договаривающимися сторонами. По нашему мнению, это означает, что, в соответствии со статьей 19, ОПАНАЛ и МАГАТЭ должны заключить новое санкционированное Генеральной конференцией соглашение, которое будет "способствовать эффективному действию системы контроля".

Направленность развития Договора Тлателолко и Дополнительных протоколов к нему указывает на тот курс, который нам следует принять в деле создания и укрепления климата большего доверия и безопасности в отношениях между нашими странами. Хотя Договор разрабатывался в совершенно иное время по сравнению с нынешним, мы видим сегодня, что он ни в коей мере не утратил своей действенности и актуальности. Его прогрессивный характер позволил расширить сферу его применения без ущерба уже принятым обязательствам. Его гибкость облегчила для крупных держав путь присоединения к зафиксированному в нем режиму запрещения ядерного оружия. Дух и буква Договора представляют для остального мира важнейший клад принципов и норм, причем главными из них являются широкий и всеобъемлющий характер положений Договора, а также концепция механизма действенного международного контроля в области ядерного разоружения, которые являются уникальными и опережают время.

Понятие "зоны, свободной от ядерного оружия", которое получило свое развитие в Договоре Тлателолко, основывается на том тезисе, что принятые обязательства имеют одинаковое значение для всех участвующих сторон, и в этом отношении выходит далеко за пределы концепции нераспространения. Задача окончательного и полного запрещения всех видов ядерного оружия должна стать общей для всего человечества. Для достижения этой цели мы должны, во-первых, укреплять зону применения Договора Тлателолко таким образом, чтобы она охватывала весь район; с участием сопредельных регионов, охватываемых Договором об Антарктике и Договором Раротонга, содействовать созданию широкой системы мира; с симпатией изучать процесс создания аналогичных зон в регионах, где, как в случае Африки, переговоры о создании безъядерных зон уже начались.

В резолюции 11(I) Генеральная конференция ОПАНАЛ предложила Генеральному директору МАГАТЭ подготовить проект по гарантиям, который мог

бы служить основой для переговоров по заключению соглашений, предусмотренных в статье 13 Договора. В соответствии с духом и практикой применения Договора Тлателолко такие соглашения должны быть полномасштабными, предусматривать запрещение реализации каких-либо военных целей и содействовать обеспечению того, чтобы стороны соблюдали свои обязательства. Правительство Чили уже приступило к обмену информацией, который должен привести к переговорам о заключении соглашения о всеобъемлющих гарантиях с МАГАТЭ, с тем чтобы обеспечить выполнение статьи 13 Договора Тлателолко в предусмотренные временные рамки.

Общеизвестно, что сфера создания безъядерной зоны, установленная Договором Тлателолко, ограничена военными целями. Следовательно, любое мирное использование ядерной энергии, другими словами, любое использование в невоенных целях разрешается и составляет неотъемлемое право каждого государства. В случае Договора Тлателолко это положение специально признано в статье 17.

Исходя из этих базовых положений, мы с большим интересом относимся к будущей роли, которая могла бы быть дана ОПАНАЛ как подходящей для этого организации - взять на себя ответственность за региональную координацию в деле реализации прав ее членов "согласно положениям настоящего Договора использовать ядерную энергию в мирных целях, в частности, для их экономического развития и социального прогресса". Как однажды отметил бывший Генеральный секретарь г-н Антонио Стемпель Парис, ОПАНАЛ могла бы распространить рамки своей деятельности на эту сферу и взять существенно иной курс действий по сравнению с тем, который осуществлялся до этого.

Следует напомнить, что уже в 1977 году члены ОПАНАЛ выразили желание, чтобы эта организация участвовала в планировании, систематизации, организации и координации на региональном уровне усилий Латинской Америки по обеспечению полномасштабного и эффективного мирного использования ядерной энергии. Страны - участники этой организации в настоящее время обладают политической волей для достижения этой цели. С тем чтобы добиться этого, ОПАНАЛ следует предоставить необходимые ресурсы и наделить ее четкими и конкретными функциями, которые превратили бы ее в региональный орган, ответственный за координацию мирного использования ядерной энергии.

На своей сессии в мае 1993 года Генеральная конференция ОПАНАЛ приняла резолюцию, которая включала комплекс мер, направленных на достижение этой цели. Мы с нетерпением ожидаем получения доклада об оценке, который Совет ОПАНАЛ должен будет предоставить ко времени проведения XIV сессии в 1995 году, а также предложений Генерального секретаря по содействию сотрудничеству в подготовке научных кадров в регионе, включая сотрудничество с учреждениями и университетами развитых стран.

Г-н Председатель,

Первые инициативы в области ядерных исследований Чили начала предпринимать в 50-х годах. Она приняла участие в первой международной конференции по мирному использованию атомной энергии, которая состоялась в Женеве, и участвовала в принятии Устава МАГАТЭ, членом которого Чили стала в 1960 году.

Затем в 1964 году была создана Комиссия по атомной энергии Чили в качестве автономной административной организации, ответственной за все вопросы, относящиеся к мирному использованию ядерной энергии и связанным с ядерной областью материалам, в целях обеспечения комплексного развития в данной сфере.

Комиссия по атомной энергии Чили выполняет две основные функции: содействие развитию мирного использования и применения ядерной энергии, а также контроль за применением ядерной энергии в целях охраны жизни и здоровья людей, обеспечения безопасности товаров и охраны окружающей среды. В осуществлении этих функций Комиссия тесно и на постоянной основе сотрудничает с МАГАТЭ. Особое значение в этой связи имеют проекты, осуществляемые в рамках Региональных мероприятий в области сотрудничества в целях содействия развитию ядерной науки и техники в Латинской Америке (АРКАЛ).

Важно подчеркнуть интерес Чили к развитию ядерных технологий в таких областях, как медицина, изучение структур и элементов, измерения и анализ естественных и промышленных процессов, сохранение пищевых продуктов, обращение с отходами и в других областях, которые столь многочисленны, что их трудно перечислить.

Мы убеждены, что наша роль в качестве полноправного члена ОПАНАЛ откроет возможности не только для горизонтального сотрудничества в деле мирного использования ядерной энергии, но также и облегчит выполнение нами своих обязательств в области поддержания мира, нераспространения, безопасности и, следовательно, разоружения.

С устранением угрозы ядерного распространения в нашем регионе пришло время укрепления и развития системы, благодаря которой стало возможным достичь этой важной цели. Чили с энтузиазмом принимает этот вызов. Мы возьмемся за решение оставшихся задач с той же твердостью и решимостью, которые были свойственны нашим действиям, результатом которых является наше присутствие здесь сегодня.

Благодарю Вас.